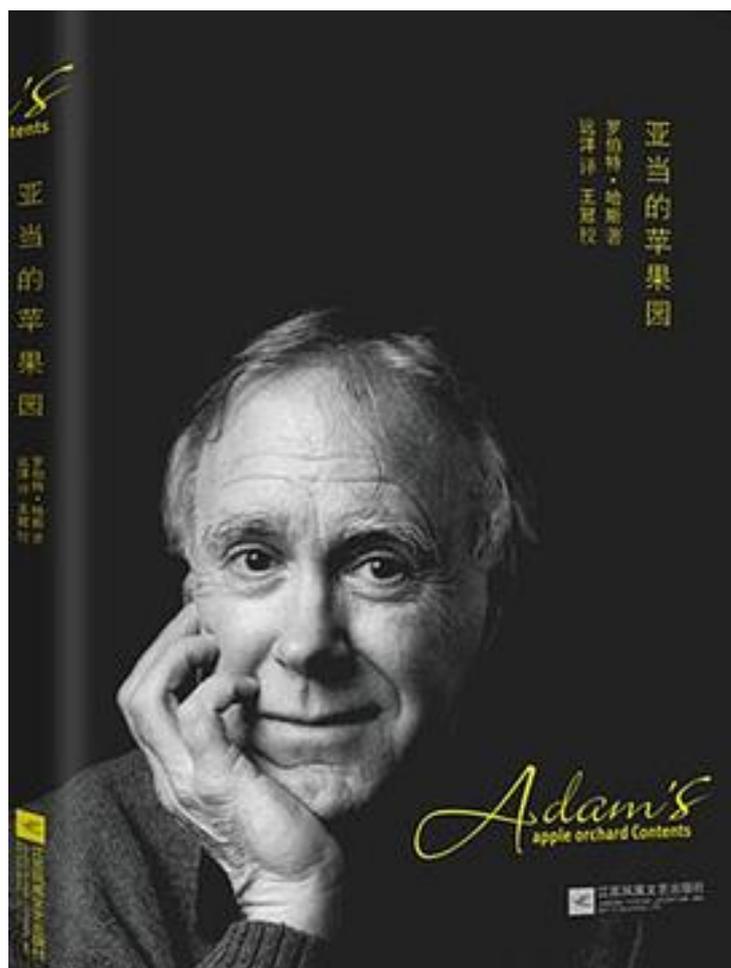


亚当的苹果园



[亚当的苹果园_下载链接1](#)

著者:[美]罗伯特·哈斯

出版者:江苏凤凰文艺出版社

出版时间:2014-8

装帧:精装

isbn:9787539975368

哈斯已建立一种更加开放的、亲切的书信体诗篇，为万事万物从紧张的形而上学、消遣的讲故事和扭曲的回忆中给快照般的俳句、燧石似的隽语和颤栗的抒情诗体腾出位置。

——《波士顿评论》

哈斯有能力将喜剧转换至崇高，将轶事转换到形而上学和伦理，个人到社会，是显著的……这本书达到哈斯以前没有达到的成就水平。这是博学和混乱的，散漫和抒情的。这是冒险、广博而且巨大的同情心。

——《华盛顿邮报》

这是如此的明智，读他的诗或散文，或听他说话，给人几乎是发自肺腑的快乐。

——《纽约时报》

哈斯希望使诗尽可能地类似于世界（他常常论及文体的“清晰度”）从一开始在他的方法中已成为一个恒定的东西；已改变的并非风格，而是对世界的看法。

——《纽约客》

◎ 内容简介

《亚当的苹果园》是美国著名桂冠诗人罗伯特·哈斯的首部简体中文版诗集，收录了哈斯已经出版的《野外指南》、《赞美》、《人类的希望》、《树木下的太阳》、《时与物》5部诗集的作品以及大量新诗的诗集——其中包括一系列哀歌，一连串讲故事类型的、笔记感想形式的诗歌，一系列夏日抒情诗，两个纯叙述的实验——在暴力世界里对人际关系的沉思，读起来像漂亮的小说。

哈斯的作品植根于物质世界之美。他所熟悉的风景——旧金山，北加州海岸，高高的齿状山脉起伏的地区，在他的作品中活灵活现。他的主题包括艺术、自然世界、欲望、家庭生活，情人之间的生活、暴力的历史、语言的力量及其固有的局限性。他是一个试着像他能够做到的那样充分言说的诗人，在他的时间和空间里一切都是活生生的。他的风格——某种程度上经由美国现代主义，某种程度上作为日本俳句大师和切斯瓦夫·米沃什的译者漫长的学徒期——融合措辞的亲切、灵敏的智性、运用长句的艺术技巧、强烈感性的生动和轻盈的触觉所形成。这使得他具有极大的可读性，并受到广泛赞誉。

作者简介:

◎ 作者介绍

罗伯特·哈斯，1941年生于美国旧金山。加州大学伯克利分校英语文学教授，非政府组织国际河流董事会成员。著有诗集：《时与物》（2007），《人类的愿望》（1989），《赞美》（1979）以及《野外指南》（1973）；散文集《二十世纪的乐趣：关于诗的散文》（1984）。他是诺贝尔奖获得者切斯瓦夫·米沃什、托马斯·特朗斯特罗默（《诗选》）和日本俳句大师芭蕉、芜村和一茶的作品的主要英译者。1995—1997年间两任美国桂冠诗人，美国诗人学会会长。获麦克阿瑟奖、国家图书评论奖，2008年赢得普利策诗歌奖。是美国当代诗歌核心人物之一。

◎ 译者介绍

远洋，1962年生，河南新县大别山人。中国作家协会会员。出版有诗集《青春树》、《村姑》、《大别山情》、《空心村》等。翻译诺贝尔文学奖、普利策诗歌奖、艾略特诗歌奖获奖诗集15部，分别选登于《诗刊》《世界文学》《诗歌月刊》《中西诗歌》等十余家诗歌刊物。

目录: 目录

- 001 致中国读者 (罗伯特·哈斯)
001 哈斯, 黄昏或黎明的诗人 (王家新)
- ### 时与物
- 003 妒羨他人的诗
004 桃金娘柔软的花环
005 丁香中的未来
006 幸福的分配
007 描述颜色的问题
008 描述树木的问题
009 一群破晓, 一群不安静的正午
011 作为意志和表象的世界
014 写给在克拉科夫的切·米沃什
017 艺术与生活
022 双海豚
025 流年
028 那音乐
029 地球的状况
039 里面有黄瓜的诗
042 漂流与蒸汽 (无力地冲浪)
044 ……健忘的白色, 安全的白色
046 梨
049 干燥的山地空气
052 最后一分钟的首要事情
053 诗人的劳作
055 微微张开的嘴
056 调成静音的老电影
059 庞德的命题
060 离去, 经由一片山脊草场的追踪
062 九月, 因弗内斯
- ### 野外指南
- 065 秋日
067 地图册
073 黏合剂: 给依尔琳
074 春天
076 歌
077 帕洛阿尔托: 沼泽
083 关于来世, 加州中部的印第安人只有最愚蠢的观念
085 十九世纪如同一首歌
087 测度
088 房屋
- ### 赞美
- 093 英雄的比喻
096 拉古尼塔斯冥想
098 日出
100 黄色自行车
102 反对波提切利
105 透明服装
107 像
108 款待
109 纯粹者
110 欢乐的花园
111 桑塔露琪亚
116 致一位读者

117 先前秩序的象征
118 野草
120 给花朵命名的孩子
122 跟一位一直在读雅各·拉冈的朋友一起采黑莓
124 九月初
人类的希望
133 春日图画
135 葡萄收获期
137 暮春时节
139 春日图画之二
141 1931年在俄罗斯
143 平静
145 博物馆
147 散文故事
149 教堂墓地
150 人类的希望
152 高大落地窗
154 在西雅图港口
156 野鸭伏击处
157 四重唱
159 一个关于身体的故事
160 一月
163 奥利马的苹果树
165 痛苦与辉煌
167 圣芭芭拉路
178 八月太浩湖
180 稀薄的空气
184 在女人峰上
树下的太阳
191 幸福
193 积雪的圣母玛丽亚
194 蜻蜓交尾
200 华沙花园
202 商籁体
203 不惑之年
204 表演者萨莎
206 弗里达·卡洛：在唾液里
208 第七夜
新诗
213 七月笔记：鸟儿
224 八月笔记：死亡
233 爱德华·艾比一段短文的变体
235 到百潭寺的巴士
236 九月笔记：故事
245 大卫的故事
252 雪鹭
· · · · · (收起)

[亚当的苹果园_下载链接1](#)

标签

诗歌

罗伯特·哈斯

美国

美国文学

诗

罗伯特·哈斯

哈斯

诗集

评论

明明要给五星的，亲切的大诗人。那些因为翻译打两星的，就算有能力阅读原文也无法理解哈斯吧。

现在手头只有这本诗集了，大多数都卖了，还有一些放朋友和弟弟那，每天上班回家吃饭洗碗睡觉，生活流水线的间隙读一读，哈斯太他妈治愈了，我想清楚了，我不丧了，我也要赞美

“人类的希望”开始，是一个分水岭。

“我们将躺下，最终，在我们的沉重里接近并漂向清晨。”

喜欢这本

后半本译者开始放飞自我，试图以直接的手法处理词句，而内心又不时地因对读者接受度的焦虑而动摇。个人更喜欢后半。

并不认为个人喜好可直接移用作客观评判的尺度。对于一般读者而言，巴塞尔姆或刘皓明式译法显然并非最优，最易被诟病。仅仅只是个人喜好

哈斯是我见过最喜欢八月的诗人了

怎么讲呢，如果你只读译诗，就能接受这样的诗，考验心智。

封面、硬封和扉页的书名英译，contents这个词乱入了……设计师复制粘贴书稿时不小心多搞了点东西叭～封面已用笔涂黑，可是硬封和扉页该怎么涂？

有些诗好啰嗦

气象、胸怀

我承认我装X了

平庸。

后半部分翻译乱分行，但是瑕不掩瑜，我个人还是喜欢这个老家伙的，他如此博物且温情。

清洁、克制，翩然而至的秩序与恍惚

罗伯特·哈斯和兹比格涅夫·赫贝特一样，都是能够把散文诗写好的诗人，通过对他们散文诗中抛开了纯形式顾虑的语言的观察，我们能够发现他们诗歌的一些藏着掖着的秘密。在他所叙述的精神史对个人的光照中，有一种清晰的伊壁鸠鲁式的馈赠，“四个人，女士们有着柔软的乳房，男人们有着柔软、外观粗壮的生殖器”（《四重唱》）；像《高大落地窗》这样处理集中营与死亡的诗歌仍能保持与现代性“混乱时代”的距离。在20世纪的诗歌史上，卡瓦菲往往因其对希腊的重述让人印象深刻，其实罗伯特·哈斯和兹比格涅夫·赫贝特都在相似的层面上做得几乎同样好。

我们要理解一个人，最好通过他们的诗歌。而中国人，自从盘古开天地就开始写诗了，一直把诗歌艺术当作他们文化的最高品味。
啊，什么样的悲伤，未察觉那是悲伤！什么样的绝望，不知道那是绝望。

补记。好诗当如此，但伟大的诗篇当不止如此。

美好的意象，温暖治愈，适合热爱生活的时候读。

Poetry suffers from translation, and the reader suffers with it.

翻译对比看到想哭，严重怀疑自己不知道在看什么。感觉远洋的较俗，陈黎较雅。这个集子比较全，有很多长诗。没有细看。“亚当的苹果”即“男人的喉结”

这个翻译真是让人醉了。这么有名的诗人我硬是读不出他的好来。

[亚当的苹果园_下载链接1](#)

书评

像 罗伯特·哈斯 远洋译 孩子从小溪带来蓝色黏土，女人做两座雕像：女士和小鹿。
那个季节鹿从山上下来，在红杉峡谷中静静地吃草。女人和孩子注视女士塑像，
那粗糙的球形，那优雅，那阴影般的着色。他们不确定她从哪里来，
除了孩子的拿取、女人的...

哈斯，黄昏或黎明的诗人 王家新 “田野里最早的长长的阴影 像人间的困境。
第一声鸟鸣一点也不像阴影。” “夏天的光非常年幼，而且完全无人监护。
没人使它坐...

[亚当的苹果园 下载链接1](#)